

## **Abstrakt**

Tato bakalářská práce se skládá ze dvou částí: praktické a teoretické. Praktická část je tvořena překladem úvodu a několika prvních kapitol z knihy *Parques nacionales iberoamericanos II* ze španělštiny do češtiny. Kniha, kterou napsal španělský autor Luis Blas Aritio, navazuje na první díl z dvoudílné série *Parques nacionales iberoamericanos* a jejím tématem je přírodní a částečně i kulturní bohatství Iberoameriky prezentované prostřednictvím výčtu a popisu nejvýznamnějších a nejreprezentativnějších národních parků založených do 80. let minulého století. Druhá, teoretická část této práce je tvořena překladatelskou analýzou textu podle modelu Christiane Nordové, kapitolou o překladatelské metodě, komentářem k překladatelským problémům a jejich řešení a typologií překladatelských posunů.

**Klíčová slova:** překlad, analýza, překladatelské posuny, Iberoamerika, národní park, přírodní oblast, ekologie